

**UCHWAŁA NR XLIV/668/18  
SEJMIKU WOJEWÓDZTWA LUBUSKIEGO**

**z dnia 23 kwietnia 2018 r.**

**w sprawie podjęcia inicjatywy zagranicznej i zawarcia Umowy o współpracy pomiędzy  
Województwem Lubuskim (Rzeczpospolita Polska) a Prowincją Autonomiczną Wojwodiny  
(Republika Serbska)**

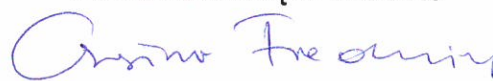
Na podstawie art.18 pkt 14 i art. 77 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2017 r. poz. 2096 z późn. zm.), po uzyskaniu zgody Ministra Spraw Zagranicznych, uchwała się, co następują:

§ 1. Mając na celu skuteczną realizację „Priorytetów Współpracy Zagranicznej Województwa Lubuskiego” przyjętych przez Sejmik Województwa Lubuskiego uchwałą Nr LII/525/2010 z dnia 14 czerwca 2010 roku oraz potrzebę wzmocnienia kontaktów międzyregionalnych z partnerami z krajów Unii Europejskiej oraz poza jej granicami, wyraża się wolę nawiązania partnerskiej współpracy Województwa Lubuskiego z Prowincją Autonomiczną Wojwodiny (Republika Serbska), zgodnie z „Umową o współpracy pomiędzy Województwem Lubuskim a Prowincją Autonomiczną Wojwodiny”, stanowiącą załącznik do niniejszej Uchwały.

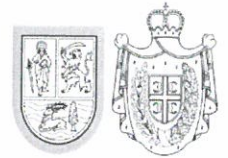
§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Województwa Lubuskiego.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**PRZEWODNICZĄCY SEJMIKU**



**CZESŁAW FIEDOROWICZ**



**UMOWA O WSPÓŁPRACY  
POMIĘDZY  
WOJEWÓDZTWEM LUBUSKIM  
A  
PROWINCJĄ AUTONOMICZNĄ WOJWODINY**

Województwo Lubuskie (Rzeczpospolita Polska)  
oraz  
Prowincja Autonomiczna Wojwodiny (Republika Serbii)  
zwane dalej: Stronami

- Biorąc pod uwagę cele i zasady Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Serbii o współpracy gospodarczej, sporządzonej w Warszawie w dniu 1 czerwca 2011 r. oraz Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Serbii o współpracy w dziedzinie kultury, edukacji i nauki, podpisanej w Belgradzie dnia 24 października 2013 r., potwierdzając znaczenie współpracy międzyregionalnej, która w przyszłości miałaby ułatwić wszechstronną wymianę dobrych praktyk i doświadczeń między regionami, a także ich promocję, podpisując niniejszą umowę, Strony zgadzają się rozwijać ich współpracę, postanawiając, co następuje:

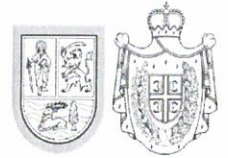
**Artykuł 1**

Strony zobowiązują się rozwijać współpracę, w szczególności w bezpośrednich kontaktach między regionalnymi administracjami, jednostkami samorządu terytorialnego i organizacjami pozarządowymi w obu regionach, zgodnie z prawem krajowym i kompetencjami Stron.

**Artykuł 2**

Strony będą współpracować w następujących obszarach:

- 1) Promocja i poprawa współpracy gospodarczej oraz dostępnych lokalizacji inwestycyjnych;
- 2) Wymiana doświadczeń związanych z wykorzystaniem europejskich funduszy strukturalnych i funduszy inwestycyjnych, w tym Instrumentu Pomocy Przedakcesyjnej;
- 3) Wymiana doświadczeń i współpraca instytucji zajmujących się polityką rozwoju, takich jak agencje rozwoju, parki naukowo-technologiczne i specjalne strefy ekonomiczne;
- 4) Współpraca w dziedzinie turystyki, ze szczególnym uwzględnieniem agroturystyki;
- 5) Wymiana doświadczeń w dziedzinie rolnictwa, ze szczególnym uwzględnieniem uprawy winorośli i produkcji wina;
- 6) Współpraca pomiędzy instytucjami i innymi podmiotami w sferze kultury.



### Artykuł 3

W ramach wymiany doświadczeń Województwo Lubuskie będzie udzielać wsparcia w kwestiach integracji europejskiej.

Strony będą współpracować przy projektach międzynarodowych realizowanych przy pomocy środków z funduszy Unii Europejskiej, między innymi poprzez organizację wizyt, seminariów i spotkań.

Strony podejmą starania, w miarę swoich możliwości, w celu uproszczenia formalności dotyczących przygotowania i realizacji współpracy w ramach niniejszej Umowy.

### Artykuł 4

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania. Termin obowiązywania niniejszej Umowy wynosi pięć lat, z możliwością przedłużenia. Każda ze Stron może wypowiedzieć Umowę w dowolnym momencie, pod warunkiem poinformowania o tym drugiej Strony na piśmie, z trzy miesięcznym okresem wypowiedzenia.

Niniejsza Umowa może zostać zmieniona w drodze aneksu, który po zatwierdzeniu przez obie Strony stanie się integralną częścią niniejszej Umowy.

Wszelkie ewentualne spory wynikające z interpretacji i stosowania niniejszej Umowy będą rozstrzygane w drodze negocjacji i konsultacji - za zgodą obydwu Stron.

### Artykuł 5

Niniejszą Umowę sporządzono w \_\_\_\_\_, dnia \_\_\_\_\_, w sześciu egzemplarzach, tj. dwa egzemplarze w języku polskim, dwa w języku serbskim i dwa w języku angielskim, przy czym wszystkie wersje będą jednakowo stosowane.

W przypadku sporu obowiązuje wersja angielska.

W imieniu Województwa Lubuskiego

W imieniu Prowincji Autonomicznej Wojwodiny

**Elżbieta Anna Polak**

**Igor Mirović**

\_\_\_\_\_  
Marszałek Województwa Lubuskiego

\_\_\_\_\_  
Premier Rządu Prowincji